

# Goudimel

## Pseaume 1 (polyfoon)

edit. J Grootes

S  
Qui au con - seil des ma - lins n'a es -

A  
Qui au con - seil des ma - lins n'a es - - - -

T  
8 Qui au con - - - - seil des ma - lins n'a es -

B  
Qui au con - seil des ma - lins n'a es -

S  
té, Qui n'est au trac des pé-cheurs ar - res - té

A  
té, Qui n'est au trac des pé - cheurs ar - res - té Qui des

T  
8 té, Qui n'est au trac, qui n'est au trac des pé-cheurs ar - res - té

B  
té, Qui n'est au trac des pé-cheurs ar - res - té Qui

S  
Qui des mo - queurs au banc pla - ce n'a pri - se:

A  
mo - queurs au banc pla - ce n'a pri - - - - se: Mais nuit et jour, mais

T  
8 Qui des mo - queurs au banc pla - ce n'a pri - - - -

B  
des mo - queurs mais nuit et jour, mais

S  
Mais nuit et jour la Loy con - temple et pri - se

A  
nuit et jour la Loy con - tem - ple et pri - - - - -se De

T  
8 -se: Mais nuit et jour la Loy con - temple et pri - se

B  
nuit et jour la Loy con - temple et pri - se De

S  
De l'E - ter - nel, et en est dé - si - reux:

A  
l'E - ter - nel, et en est dé - si - reux: Cer - tai - ne - ment

T  
8 De l'E - ter - nel, et en est dé - si - reux:

B  
l'E - ter - nel, et en est dé - si - reux: Cer -

S  
Cer - tai - ne - ment ces - tui - la est heu - reux.

A  
ces - tui - la est heu - reux, Cer - tai - ne - ment ces - tui - la est heu - reux.

T  
8 Cer - tai - ne - ment ces - tui - la est heu - reux, ces - tui - la est heu - reux.

B  
tai - ne - ment ces - tui - la est heu - reux, Cer - tai - ne - ment ces - tui - la est heu - reux.

Marot:

Qui au conseil des malins n'a esté,  
 Qui n'est au trac des pécheurs arresté  
 Qui des moqueurs au banc place n'a prise :  
 Mais nuict et jour la Loy contemple et prise  
 De l'Eternel, et en est désireux :  
 Certainement cestui-la est heureux.

Letterlijk:

Wie niet de raad van kwaadwillenden heeft gevolgd  
 Wie niet stil heeft gestaan op de weg der zondaars  
 Wie niet op de zetel der spotters heeft plaatsgenomen  
 Maar nacht en dag de wet overdenkt en neemt,  
 Van de Eeuwige, en zich erin verheugt  
 Welzeker diegene is gelukkig

Petrum Dathenum

Die niet en gaet in den godloosen raet /  
 Die op den wech der sondaren niet staet /  
 En niet en sit by de Spotters onreyne /  
 Maer dach en nacht heeft in Gods Wett alleyne  
 Al zijnen lust: Jae spreeckt daer van eenpaer /  
 Die mensch is wel ghelucksalich voorwae

NBV

Gelukkig de mens  
 die niet meegaat met wie kwaad doen,  
 die de weg van zondaars niet betreedt,  
 bij spotters niet aan tafel zit  
 maar vreugde vindt in de wet van de HEER  
 en zich verdiept in zijn wet, dag en nacht.